

1927-1955

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **28 (1955)**

Heft 7

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-776193>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

1927-1955

Deux dates, deux fêtes, deux numéros spéciaux aussi de la revue *Suisse* de l'OCST qui encadrent, en quelque sorte, une activité longue de 28 années mises au service d'une propagande destinée à faire connaître notre pays, à présenter les grands événements qui s'y préparent.

Le numéro spécial d'avril 1955, consacré à la Fête des Vignerons, marque en effet une sorte d'anniversaire. Il termine un cycle d'une activité qui fut marquée par un premier numéro spécial – en même temps le n° 1 de notre revue – consacré lui aussi à une Fête des Vignerons, celle de 1927. Ainsi, après plus d'un quart de siècle, sur un rythme d'une sage lenteur mais d'une irrésistible puissance, puisqu'il ramène périodiquement, depuis des siècles, une fête populaire dont on dira, dans ce numéro, toute l'ampleur, notre revue est heureuse de pouvoir offrir à ses lecteurs une vue d'ensemble des traditionnelles manifestations veveysannes. Puissent-ils voir, dans cet effort fait en faveur d'une fête folklorique par excellence, l'intérêt constant que l'Office central suisse du tourisme marque à l'égard de toutes les manifestations de valeur qui s'organisent dans notre pays. Puissent-ils en déduire aussi le souhait d'une pleine et entière réussite de la grande Fête veveysanne!

Zwei Daten, zwei Feste und auch zwei Sonderhefte unserer Zeitschrift. Sie rahmen gewissermaßen das lange Wirken im Dienste der Werbung ein, welche hier seit nunmehr 28 Jahren zur Bekanntmachung unseres Landes und seiner großen Veranstaltungen entfaltet wird.

Die Winzerfest-Sondernummer vom April 1955 ist in der Tat eine Art Geburtstagsausgabe. Denn das erste, dem Winzerfest von 1927 gewidmete Sonderheft war ja zugleich überhaupt die erste Nummer unserer Revue. Dazwischen liegt eine an Arbeit reiche Zeit.

Nach mehr als einem Vierteljahrhundert führt uns also ein besinnlich gemächlicher und doch mächtiger Rhythmus erneut zu jenem Fest des Volkes, das seit Jahrhunderten immer wiederkehrt und dessen Bedeutung auf diesen Blättern dargestellt wird. Wir freuen uns, den Lesern eine Gesamtschau des althergebrachten Brauches von Vevey vermitteln zu können. Der Platz, den wir diesem Volksfest der Volksfeste geben, mag ihnen zeigen, welchen Anteil die Schweizerische Zentrale für Verkehrsförderung an allen wertvollen Veranstaltungen in unserm Lande nimmt. Sie mögen daraus auch ersehen, wie sehr wir dem großen Fest von Vevey einen vollen und glückhaften Erfolg wünschen!

Due date, due feste e anche due numeri speciali della rivista *Svizzera* dell'UCST che inquadrano, per così dire, un'attività di 28 anni posta al servizio di una propaganda, il cui scopo è sempre stato di far conoscere il nostro paese e presentarne gli avvenimenti più significativi.

Il numero speciale dell'aprile 1955, dedicato alla Festa dei Vignaioli, segna infatti una specie d'anniversario. Chiude un ciclo d'attività che s'iniziò con un primo numero speciale – che era in pari tempo il n° 1 della nostra rivista – consacrato anch'esso a una Festa dei Vignaioli: quella del 1927.

Dopo oltre un quarto di secolo, su un ritmo di saggia lentezza ma di irresistibile potenza, rivive una festa popolare, di secolare tradizione, di cui si illustrerà in questo numero tutta l'ampiezza. La nostra rivista è lieta di poter offrire ai suoi lettori un quadro d'insieme delle tradizionali manifestazioni di Vevey. Ci sembra questa una dimostrazione quanto mai valida dell'interesse costante che l'Ufficio centrale svizzero del turismo ha per tutte le manifestazioni caratteristiche della vita del paese. E speriamo che sia pure di buon augurio per il completo successo della grande Festa di Vevey.

Dos fechas, dos fiestas, dos números especiales de la revista «Suisse» de la Central suiza del turismo, que sirven, en cierto modo, de marco a una labor de 28 años al servicio de una propaganda destinada a dar a conocer nuestro país, a presentar los grandes acontecimientos que en él se preparan.

El número especial de abril de 1955, consagrado a la Fiesta de los Viñadores, conmemora, en efecto, una especie de aniversario. Viene a terminar un ciclo cuyo comienzo fué señalado por un primer número especial — al mismo tiempo N^o 1 de nuestra revista — consagrado igualmente a una Fiesta de los Viñadores: la de 1927.

Así, después de más de un cuarto de siglo, con un ritmo de prudente lentitud pero de irresistible vigor, puesto que nos trae de nuevo periódicamente, desde hace siglos, una fiesta popular de cuya amplitud hablará el presente número, nuestra revista se complace en poder ofrecer a sus lectores una visión de conjunto de los tradicionales regocijos de Vevey. Que en este esfuerzo en pro de una fiesta folklórica por excelencia, se vea el constante interés de la Central suiza del turismo por todas las manifestaciones de valor que se organizan en nuestro país. Que todo ello se interprete como expresión de los votos que formulamos por el éxito pleno y entero de la gran Fiesta de Vevey.



Anniversaries are an opportunity for reviewing the past. 1955 marks a kind of anniversary for the Swiss National Tourist Office, for twenty-eight years ago the first number of *Switzerland*—the SNTO Review—was published. It was a special issue commemorating a Winegrowers' Festival. This year, too, there is to be a Winegrowers' Festival—and another special issue of *Switzerland*. And so it is an appropriate time for the SNTO to look back—in all modesty but with legitimate satisfaction—at twenty-eight years of service in making Switzerland better known abroad and in telling the world of all there is to see and do in this holiday-makers' paradise. Now that more than a quarter of a century has gone by and this popular centuries-old festival has come round again, we have much pleasure in presenting our readers with a detailed survey of all the colour and pageantry that makes up the Vevey tradition. But this issue is more than just a preview of an attractive spectacle. It is also a token of the unfailing interest shown by the SNTO in all notable events organized in Switzerland for the pleasure of foreign guests—and at the same time it embodies a sincere wish for the success of this grand Vevey Festival!